



1 Start (Comienza) / pause (pausa) / resume playback (reanuda la reproducción)

2 SubTITLE (Subtítulo) Selector de idioma del subtítulo

3 RETURN (Volver) Para página de menú VCD

10 A - B Permitir repetir o reproducir en bucle una de las secuencias. En caso de necesitar sustituir, lo recomendamos que se ponga en contacto con su proveedor para solicitar un modelo idéntico al original, suministrado por Philips.

11 SETUP (Configuración) Permite acceder a las funciones (Opciones)

13+> Pulse este botón para avanzar hasta el siguiente capítulo, pista o título. Manténgalo pulsado para avanzar a la siguiente escena o capítulo.

14< Puntos al seleccionar el volumen del reproduccor

15 AUDIO Selector del idioma de audio

16 ZOOM Aumenta el tamaño de la imagen de video

Precaución! El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

2 Introducción

2.1 Reproductor DVD portátil

Su equipo de reproductor DVD portátil es un reproductor de videodiscos digitales compatibles con el estándar DVD-Video universal. Con él podrá disfrutar de las películas en toda su dimensión con verdadera calidad cinematográfica y sonido estéreo en los canales izquierdo y derecho (estéreo izquierdo y derecho). El equipo también incorpora funciones exclusivas, tales como la selección de idioma de la pista de sonido y los subtítulos o la visualización desde diferentes ángulos de cámara (dentro del mismo disco). Más aún, el Bloqueo de CD de Philips le permitirá decidir qué discos pueden ver sus hijos y cuáles no. Pronto descubrirá lo sencillo que resulta conectar el reproductor, gracias a los menús en pantalla (OSD) y a los del propio equipo en combinación con el mando a distancia.

2.2 Desembalaje

En primer lugar, examine el embalaje del reproductor DVD-Video, comprobando que contiene los siguientes elementos:

- Mando a distancia (AY5507)
- Adaptador de audio (12V) (AY4128)
- Cable AV
- Manual de uso
- Garantía
- Paquete de cables recargables (AY4390)

2.3 Emplazamiento

Coloque el reproductor sobre una superficie plana y firme. Mantenga el equipo alejado de los radiadores y de la luz solar directa.

Si el reproductor DVD-Video no puede leer correctamente los discos, utilice un CD/DVD de limpieza (disponible en el mercado) para limpiar la lente de solicitar su reparación. Otros métodos de limpieza pueden dañar irreversiblemente la lente del reproductor.

Mantenga siempre cerrada la bandeja para evitar la acumulación de polvo en la lente.

La lente se puede empañar si el reproductor DVD-Video se trata de rápidamente con un paño seco. En caso de utilizar un paño seco no será posible la reproducción de un CD/DVD. Deje la unidad en un entorno limpio hasta que se evapore la humedad.

2.4 Formatos de disco reproducibles

Los discos DVD-Video, también podrá reproducir todo tipo de discos CD-Video y CD-Audio (incluidos CD-R, CD-RW, DVD-R, DVD+RW).

2.4.1 DVD-Video Dependiendo del material grabado (película, video musical, música, vídeo, etc.), un disco puede incluir uno o más títulos, y cada título uno o más capítulos. Para simplificar el acceso, el reproductor le permite desplazarse por los títulos y por los capítulos.

2.4.2 CD-Video Dependiendo del material grabado (película, video musical, música, etc.), un disco puede incluir uno o más pistas, y cada pista uno o más capítulos. Como se indica en la carcasa del disco. Para simplificar el acceso, el reproductor le permite desplazarse por las pistas y por los índices.

2.5 Características generales

2.5.1 Formato de disco reproducibles 7.1 Cambio de título / pista / capítulos

2.5.2 Desembalaje 7.2 Pautar la reproducción

2.5.3 Emplazamiento 7.3 Buscar

2.5.4 Formatos de disco reproducibles 7.4 Cambio de idioma / idioma principal

2.5.5 Información general 7.5 Silencio

2.5.6 Preparación 7.6 Repetición A - B

2.5.7 Alimentación 7.7 Opciones

2.5.8 Información general 7.8 Control de volumen

2.5.9 Información general 7.9 Características de los discos DVD

3 Información general

Fuente de alimentación

Este unidad funciona con el adaptador de CA suministrado, adaptador del automóvil o paquete de baterías recargables.

• Compruebe que el voltaje que se indica en la placa tipo situada en la base del aparato coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, el adaptador de CA y la unidad podrían resultar dañados.

• El adaptador de CA con las mojas movidas para evitar descargas eléctricas.

5 Explicaciones generales

5.1 Acerca de este manual

Este manual ofrece instrucciones básicas para el funcionamiento del reproductor DVD. Sin embargo, algunos discos DVD requieren un uso específico que no se describe en este manual. Consulte a los tales casos, la unidad quizá no responda a todas las órdenes, por lo que deberá leer las instrucciones facilitadas en el disco. Si en la pantalla del televisor aparece la indicación "E" significa que el reproductor si el usuario no es capaz de resolver los problemas, consulte el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.

5.2 Mando a distancia

• Salvo indicación en contrario, todas las operaciones pueden realizarse desde el mando a distancia. Apunte siempre con el mando directamente al reproductor, asegurándose de que no haya obstáculos en la trayectoria del haz infrarrojo.

• También pueden usarse los botones correspondientes del panel de control de la unidad (en su caso).

5.3 Navegación por el menú

• El reproductor dispone de un sistema intuitivo de navegación por el menú que le guiará a través de los diferentes ajustes y operaciones.

• Utilice las teclas de función para activar o desactivar las operaciones correspondientes.

• Utilice **VOL +** / **VOL -** para navegar por los menús.

• Pulse **OK** para confirmar la selección.

6 Operación básica

6.1 Configuración idioma

El inglés es el idioma predefinido de la presentación en pantalla (OSD) del reproductor. Puede seleccionar inglés, francés, español, alemán, para la visualización en pantalla del reproductor.

6.2 Configuración de idioma

• **Países** Inglés, Francés, Alemán

• **Idioma** Inglés, Francés, Alemán

NOTA: También puede utilizar un conector COAXIAL para la salida de audio digital.

7 Opciones

7.1 Opciones (Opciones) varias veces para las siguientes funciones de reproducción:

Disc Type (Tipo de disco)	Disc Type (Tipo de disco)
VCD	No function (Sin función)
DVD	Angle (ÁNGULO)
MP3	Repeat 1 (REPETIR 1), repeat all (REPETIR TODOS), repeat off (REPETIR DESACTIVADO)
CD	Repeat 1 (REPETIR 1), repeat all (REPETIR TODOS), repeat off (REPETIR DESACTIVADO)
JPEG	Repeat all (REPETIR TODOS)

7.2 Control de volumen

• Durante la reproducción, pulse **▲** / **▼** en los mandos a distancia o **VOL +** / **VOL -** en el reproductor de DVD para aumentar o reducir el volumen de reproducción.

8 Características especiales de los discos DVD

Comprobación del contenido de los discos DVD-Video: Menús En el caso de los títulos y capítulos, los menús de selección pueden estar incluidos en el disco. El menú DVD le permite seleccionar opciones. Pulse el botón número correspondiente, o bien utilice los botones **▲**, **▼**, **►**, **◄** para restablecer la opción y pulse **OK**.

8.1 Menú de disco

• Durante la reproducción, pulse **▲** / **▼** en los mandos a distancia o **VOL +** / **VOL -** en el reproductor de DVD para aumentar o reducir el volumen de reproducción.

8.2 Ángulo (película en DVD)

• Pulse **OPTIONS (Opciones)** varias veces para seleccionar **ANGLE (Ángulo)**.

• Pulse **OPTIONS (Opciones)** hasta alcanzar el ángulo de visualización que desee.

• Para continuar con el ángulo de visualización normal, vuelva a pulsar **OPTIONS (Opciones)** hasta que no se aparezca en la pantalla ningún mensaje relacionado con el ángulo.

8.3 Cambio del idioma de audio

• Pulse **AUDIO**. Si el disco actual cuenta con distintas opciones de idioma, estas aparecerán ahora en pantalla.

• Pulse **AUDIO** varias veces hasta alcanzar la opción de idioma deseada.

8.4 Subtítulos

• Pulse **SUBTITLES**. Si el disco actual cuenta con distintas opciones de subtítulos, éstos aparecerán ahora en pantalla.

• Pulse **SUBTITLES** varias veces hasta alcanzar la opción de subtítulos deseada.

9 Operaciones con DISPLAY (Pantalla)

DISPLAY (Pantalla) ofrece información de reproducción durante las operaciones.

Esta información incluye:

- Tiempo restante
- Tiempo restante
- Número de capítulos
- Número de capítulos

10 Funcionamiento de SETUP

Después de encender la reproducción, utilice **SETUP** para configurar con precisión los ajustes. Utilice los botones **▲**, **▼**, **►**, **◄** para restablecer la opción y pulse **OK**.

10.1 General

Cuando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

10.2 Video

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

10.3 Audio

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

10.4 Subtítulos

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

10.5 Menú de disco

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

10.6 Información

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

10.7 Opciones

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

10.8 Información general

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

10.9 Información general

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

10.10 Información general

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

10.11 Información general

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

10.12 Información general

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

10.13 Información general

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

10.14 Información general

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

Quando el cursor resalte entre ajustes, pulse **OK** para confirmar la opción y pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

11 Resolución de problemas

Si el reproductor DVD-Video presenta alguna anomalía operativa, antes de nada revise los puntos de la siguiente lista.

ADVERTENCIA Bajo ningún concepto debe intentar reparar el aparato usted mismo, puesto que se invalidará la garantía. Si se produce un fallo, comprobe en primer lugar los puntos de la siguiente lista. Si el fallo persiste, llame al servicio técnico de su país. Si el usuario no es capaz de resolver los problemas, consulte el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.

11.1 Problemas de reproducción

• Compruebe si el disco extremo del cable de alimentación está debidamente conectado.

• Asegúrese de que la toma de ca. utilizada tiene corriente, contacting con otro otro aparato.

• Compruebe si el paquete de baterías está correctamente insertado en el reproductor.

• Compruebe si el adaptador del automóvil está conectado correctamente.

11.2 Problemas de imagen

• Observe si el disco presenta huellas y rasguños, especialmente en el área radial, del centro hacia afuera.

• En ocasiones, la imagen puede aparecer algo distorsionada, y no se trata de una anomalía de la unidad.

• El interruptor NTSC/PAL no está en la adecuada. Haga clic en los ajustes de los botones **▲**, **▼**, **►**, **◄** para restablecer la opción y pulse **OK**.

11.3 Problemas de sonido

• Compruebe que el disco está insertado correctamente en el reproductor.

• Limpie el disco.

• Compruebe si el defecto está en el disco o en el reproductor.

• Apunte con el mando directamente al sensor del panel frontal del reproductor. Evite todos los obstáculos que puedan interferir en el recorrido de la señal. Revise o sustituya las pilas del mando.

11.4 Problemas de reproducción

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

11.5 Problemas de imagen

• Compruebe que el disco está insertado correctamente en el reproductor.

• Limpie el disco.

• Compruebe si el defecto está en el disco o en el reproductor.

• Apunte con el mando directamente al sensor del panel frontal del reproductor. Evite todos los obstáculos que puedan interferir en el recorrido de la señal. Revise o sustituya las pilas del mando.

11.6 Problemas de sonido

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

11.7 Problemas de reproducción

• Compruebe que el disco está insertado correctamente en el reproductor.

• Limpie el disco.

• Compruebe si el defecto está en el disco o en el reproductor.

• Apunte con el mando directamente al sensor del panel frontal del reproductor. Evite todos los obstáculos que puedan interferir en el recorrido de la señal. Revise o sustituya las pilas del mando.

11.8 Problemas de imagen

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

11.9 Problemas de sonido

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

11.10 Problemas de reproducción

• Compruebe que el disco está insertado correctamente en el reproductor.

• Limpie el disco.

• Compruebe si el defecto está en el disco o en el reproductor.

• Apunte con el mando directamente al sensor del panel frontal del reproductor. Evite todos los obstáculos que puedan interferir en el recorrido de la señal. Revise o sustituya las pilas del mando.

11.11 Problemas de imagen

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

11.12 Problemas de sonido

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

11.13 Problemas de reproducción

• Compruebe que el disco está insertado correctamente en el reproductor.

• Limpie el disco.

• Compruebe si el defecto está en el disco o en el reproductor.

• Apunte con el mando directamente al sensor del panel frontal del reproductor. Evite todos los obstáculos que puedan interferir en el recorrido de la señal. Revise o sustituya las pilas del mando.

11.14 Problemas de imagen

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

11.15 Problemas de sonido

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

11.16 Problemas de reproducción

• Compruebe que el disco está insertado correctamente en el reproductor.

• Limpie el disco.

• Compruebe si el defecto está en el disco o en el reproductor.

• Apunte con el mando directamente al sensor del panel frontal del reproductor. Evite todos los obstáculos que puedan interferir en el recorrido de la señal. Revise o sustituya las pilas del mando.

11.17 Problemas de imagen

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

11.18 Problemas de sonido

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

11.19 Problemas de reproducción

• Compruebe que el disco está insertado correctamente en el reproductor.

• Limpie el disco.

• Compruebe si el defecto está en el disco o en el reproductor.

• Apunte con el mando directamente al sensor del panel frontal del reproductor. Evite todos los obstáculos que puedan interferir en el recorrido de la señal. Revise o sustituya las pilas del mando.

11.20 Problemas de imagen

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

11.21 Problemas de sonido

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

11.22 Problemas de reproducción

• Compruebe que el disco está insertado correctamente en el reproductor.

• Limpie el disco.

• Compruebe si el defecto está en el disco o en el reproductor.

• Apunte con el mando directamente al sensor del panel frontal del reproductor. Evite todos los obstáculos que puedan interferir en el recorrido de la señal. Revise o sustituya las pilas del mando.

11.23 Problemas de imagen

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

• Revise las conexiones de audio.

• Utilice únicamente discos de formato compatible con el receptor (PAL/NTSC).

12 Beneficiarios y Funcionamiento

1.2 Beneficiarios am Gerát (siehe Abbildung 1)

1 **OPEN (OFFEN)** Öffnen des Disc-Faches zum Einlegen/Entnehmen von Discs

2 **POWER (OFFEN)** Öffnen des Disc-Faches zum Einlegen/Entnehmen von Discs

3 **▶** (Einwärtigen) / Off (Auswärtigen) des Play-Buttons

2 Bedienung am Gerät: Vorderseite (siehe Abbildung 1)

1 **▶** (Einwärts) / Off (Auswärts) des Play-Buttons

2 **▶** (Einwärts) / Off (Auswärts) des Play-Buttons

3 **▶** (Einwärts) / Off (Auswärts) des Play-Buttons

3 Anschluss am Gerät: rechte Seite (siehe Abbildung 1)

1 **PHONE 1 & 2** Kopfhörer-Anschlussbuchsen

2 **AV OUT** Audio-/Video-Ausgang

3 **COAXIAL** Digitale Audio-Ausgangsbuchse

4 **12 DC IN 12V** Netzanschluss

5 **▶** (Einwärts) / Off (Auswärts) des Play-Buttons

6 **▶** (Einwärts) / Off (Auswärts) des Play-Buttons

7 **0 - 9** Numerisches Tastenfeld

8 **SUBTITLE (UNTERTITEL)** Auswahl der Untertitel

9 **RETURN** VCD-Menü

10 **A - B** Wiederholung bzw. Repeat-Funktion (Endloswiederholung einer bestimmten Sequenz)

11 **SETUP** Aufrufen des SETUP-Menüs

12 **OPTIONS** Aufrufen weiterer Funktionen und Optionen

13 **▶** (Einwärts) / Off (Auswärts) des Play-Buttons

4 Digital Audio Out

1 **▶** (Einwärts) / Off (Auswärts) des Play-Buttons

2 **▶** (Einwärts) / Off (Auswärts) des Play-Buttons

3 **▶** (Einwärts) / Off (Auswärts) des Play-Buttons

5 Allgemeine Erläuterungen

1 **Zu diesem Handbuch** Diese Bedienungsanleitung enthält die Grundlagen zur Bedienung dieses DVD-Spielers. Einige DVD-Funktionen werden jedoch so produziert, dass sie bestimmte Bedienungsschritte erfordern oder nur eine eingeschränkte Bedienung während der Wiedergabe erfordern. Die Anweisungen in dem Befehl der Fall. Wenn Sie auf dem Bildschirm ersichtliche Anweisungen zu sehen, befolgen Sie diese Anweisungen.

2.1 Troubleshooting

1 **Stromversorgung** Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung.

2.2 Fehlerbehebung

1 **Stromversorgung** Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung.

2.3 Fehlerbehebung

1 **Stromversorgung** Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung.

2.4 Fehlerbehebung

1 **Stromversorgung** Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung.

2.5 Fehlerbehebung

1 **Stromversorgung** Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung.

2.6 Fehlerbehebung

1 **Stromversorgung** Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung.

2.7 Fehlerbehebung

1 **Stromversorgung** Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung.

2.8 Fehlerbehebung

1 **Stromversorgung** Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung.

2.9 Fehlerbehebung

1 **Stromversorgung** Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung. Prüfen Sie die Stromversorgung.

2.10 Fehlerbehebung